



賓州中部地區中國同仁聯誼會

聯誼會訊

Spring Issue, 2013

本期大要

Page 1

會長的話

Page 2

年度報告

Page 3

年度活動一覽表

活動剪影

Page 4

活動剪影(續)

Page 5

會員動態

近期活動

Page 6 & 7

分享

Page 8 - 12

贊助商廣告

Page 13 & 14

報名表

請瀏覽我們的網站
www.cpc-harrisburg.org

編輯: 林蔚芳

會長的話 President's Thoughts

It is my honor to serve this wonderful organization. Forty five years ago, when CPCA was born, it was a tiny group with a big vision. Year by year, it has been passing down to us the love for the family, community and our tradition. As of today we still find comfort, enjoyment, and empowerment through those precious gifts. CPCA has become a fix feature of our life, and it is also our duty to pass this tradition to the generations to come. One of the strongest points of CPCA is that our members and organizers are all volunteers. We come together for the purpose of enjoying and preserving our heritage, making cultural contribution to this great country now we call home. As the president of CPCA of 2013, I know I can count on all of you and together our CPCA will be better and better.

很感激 CPCA 同仁的信任, 给我这样一个为本地华人社团服务的机会。和全体会员一样, 我们所有的 CPCA 干部都是义务工作者。而这正是我们这个组织最显著的特点和长处。我们自愿地走到一起, 为着同一个目标: 传承和弘扬中华民族文化, 为社区文化的丰富性多元性作出贡献。四十多年前, 我们的前辈创建了 CPCA, 通过长期不懈的努力, 我们的团体不断发展壮大, 凝聚力日益增强。今年春节晚会, 参加者竟达到四百三十多, 几有“人满之患”。CPCA 已成为我们当地华人生活中不可或缺的一部份。我相信, 在全体会员的共同参与下, CPCA 的活动一定能越办越好。

Lizhu Zhong, President of CPCA

2013 年 董事會成員名單

董事長: 葉樹賢
副董事長: 黃炳文
董事: 鍾麗珠 于力戈 王樞
王乃箴 李士奇

2013 年 執行委員會成員名單

會長: 鍾麗珠
副會長: 于力戈
財務: 王菲菲
編輯: 林蔚芳
活動協辦: 宋卫 杭有宏 胡冬梅

CPCA2012 財務報告 4/1/2012-2/28/2013

Checking Account

Beginning Balance	\$9,630.98		
Revenue:		Expenditure:	
Dragon Boat	\$1,180.00	Dragon Boat	\$1,389.32
Atlantic City Trip	\$1,029.00	Atlantic City Trip	\$1,685.47
Retirement Party	\$539.00	Retirement Party	\$693.84
Moon Festival	\$887.00	Moon Festival	\$1,057.05
Advertising	\$1,470.00	Directory	\$188.47
Donation	\$564.50	Website Fee	\$475.64
Chinese New Year	\$6,888.00	Chinese New Year	\$9,518.55
Membership	\$2,862.50	Insurance	\$181.00
DVD-New Year	\$20.00	Misc	\$104.54
Ending Balance	\$9,777.10		

Saving Account

Beginning Balance	\$12,054.17
Interest	\$11.98
Ending Balance	\$12,066.15



年度活動一覽表

日期 Date	活動 Activities
04/13/13	Pine Grove Furnace State Park Hiking
04/27/13	State Game Lands 170 Hiking
06/08/13	Dragon Boat Festival
June	Cherry or Peach Picking
July or August	Camping
09/21/13	Mid-Autumn Festival
TBA	Seminar: 刮痧與保健
TBA	Ballroom or Folk Dance
02/01/14	Chinese New Year

活動剪影

2013 CHINESE NEW YEAR CELEBRATION





**PINE GROVE FURNACE
STATE PARK HIKING**

STATE GAME LAND 170 HIKING



❖ **Congrats to these graduating high school seniors!**



Michelle - daughter of David & Cindy Lai;
Ryan - son of Li & Baihan Li;
Karrisa - daughter of Haw Ru & Chong Jen Lin;
Matt Lin - son of Joyce Su;
Yi Yao & Yi Shun - sons of Jennifer & Tony Wang;
Helen - daughter of Tina & Wen Qin Zhang.

❖ **囍! 囍! 囍!**

恭喜龔蔚怡, 雷文潔夫婦二公子 Daniel 將於今秋和 Meghan Bauer 喜結良緣, 我們祝福他們同心永結, 白首偕老!



近期活動

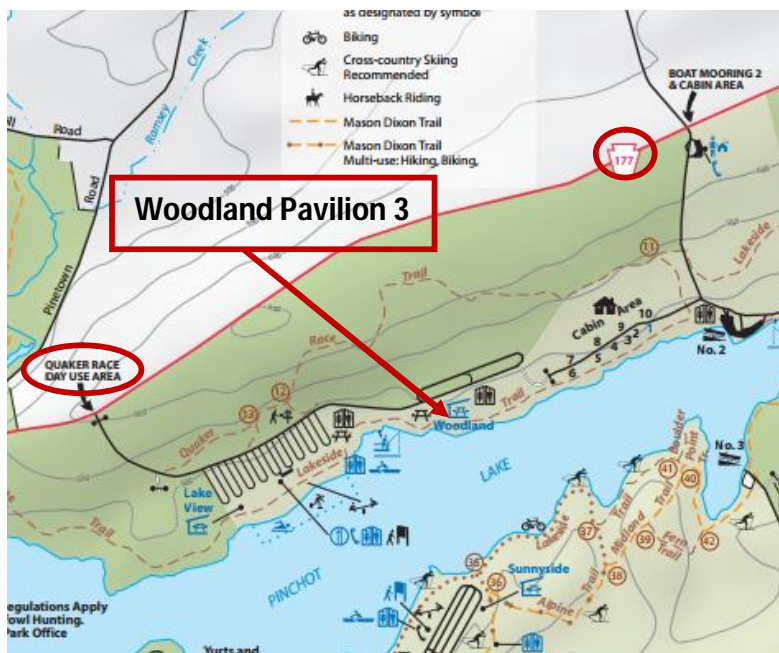
端午節聚餐 *Dragon Boat Festival*

時間 **Date: Saturday, June 8, 2013,**
from 11 AM to 4 PM
地點 **Place: Gifford Pinchot State**
Park, Woodland Pavilion 3



請填妥報名表, 在 **June 1st** 前, 寄出。
Please mail your registration form before
06/01/2013

To: **Mrs. Jennifer Wang**
2309 Mandarin Court
Harrisburg, PA 17110



Chinese Cultural & Arts Institute: “Preserving the Heritage of Chinese Culture & Arts”

Chinese Cultural & Arts Institute

The Chinese Cultural & Arts Institute (CCAI) was established in the year 2000. As the only incorporated 501(c)(3) non-profit Chinese culture and arts organization in Central PA, CCAI focuses serious attention to preserving and developing both traditional and modern Chinese culture and arts. In the first year, we started Chinese dance for younger children, since that time, CCAI has grown from 1 class on Saturday mornings to 7 day a week operations with students from both immigrant Chinese and American families. From just dance classes to blooming out to classes on Chinese language, traditional painting, calligraphy, music, ballet, hip hop, and seminars on the tea arts, Chinese opera, photography, travel, traditional crafts, martial arts and traditional Chinese culinary art.

CCAI started out using the Harrisburg Area Community College's large dance studio. As CCAI out grew the studio, we recognized the demand for more learning about the Chinese culture. This resulted in locating CCAI's current space at 200 S. 41st Street in Harrisburg. This new space allowed CCAI to expand to 2 large professional floated floor dance studio's, 2 class rooms, prop storage, costume storage, kitchen, work space, waiting area, changing rooms, and observation area. With this new space, CCAI had the ability to design what we wanted to help our education progress.

As CCAI expanded, we were able to further expand and differentiate ourselves from other organizations in how we teach and our goals of teaching traditional Chinese arts and culture. Chinese culture is one of the world's oldest cultures. The area in which the culture is dominant covers a large geographical region in eastern Asia, with customs and traditions varying greatly between provinces, cities, and even towns. The Confucian philosophy that represented the five cardinal virtues of benevolence, righteousness, propriety, wisdom, and faithfulness, influence the main current of Chinese traditional culture. However, during the Cultural Revolution, an enormous number of cultural treasures of inestimable value were seriously damaged or destroyed and the practice of many arts and crafts was prohibited. Even the Confucian philosophy of study was not allowed. Recently, people have been complemented by the vigorous efforts to renew China's remarkable cultural traditions, but with the damage already done in China, it's going to take tremendous effort to recover it. Fortunately there were artists who were overseas practicing and maintaining these art forms. Sometimes, we can see how a government's policy can impact people's life and affect culture development.

CCAI's staff of nationally and internationally recognized artists and teachers who are professionally trained, not only teach the skills to their students, but also try to stimulate the student's creativity. Although, we are living in a technology world, we believe cultural & arts heritage needs to be passed down directly, with the ability of the teachers to interact directly with the students. For all of the arts, we encourage original learning concepts and creation, and also the respect for intellectual property right's, therefore, we do not encourage the use of the internet and youtube as base materials. Because we believe there is a big difference by using the classical methods of teaching of the traditional Chinese arts, these arts are preserved in their original form, not some of the altered forms that are seen in popular culture today. Even learning a language is the same. CCAI has designed our curriculum for both traditional and simplified character study and is fit to the students need. In the meantime, we also correlate many different art forms to lead our students to understand a further knowledge of the Chinese language with Ms. Lizhu Zhong & Shirely Wang contributing their talent. For artistic success, CCAI does not put the main focus on how many students as a quality measurement, but with the learning results. When CCAI is doing community outreach, we strive to bring a sense of real authentic traditional Chinese arts to our audience. In paying attention to details, CCAI

brings a quality to the performance that transcends all boundaries. This appreciation is not only from the audience, but from the students as well. This ranges from the style of the dance, to the movements, original recordings of music, to the costuming and the presentation as a whole. For all hard work that CCAI provides, it is to promote the spirit, and the essence of Chinese arts to American society, and to break away from “copy-cat” image that people give to China’s reputation.

With CCAI's commitment to preserving the traditional art form in a pure form, the results have shown in the quality of the performances, the requests, and the accolades that CCAI has received. CCAI has performed for 2 governor's inaugurals, several national events, a international competition in Los Angeles, with write ups in papers from coast to coast. Chen-Yu Tsuei and her staff have put much effort in to bringing this outreach and instruction in its pure form to help promote traditional Chinese culture. These efforts were recognized again for CCAI and Chen-Yu for the 6th time with the National Endowment for the Arts (NEA) Master/Apprenticeship program. CCAI has also been recognized multiple times for its traditional painting classes with Master Diana Meng with 4 NEA Master/Apprenticeships. And our apprentices: Sarah Forsyth, Patrick Chou, Vicki Chou, Helen Zhang, and Erica Leyder, they all have multiple year awards.

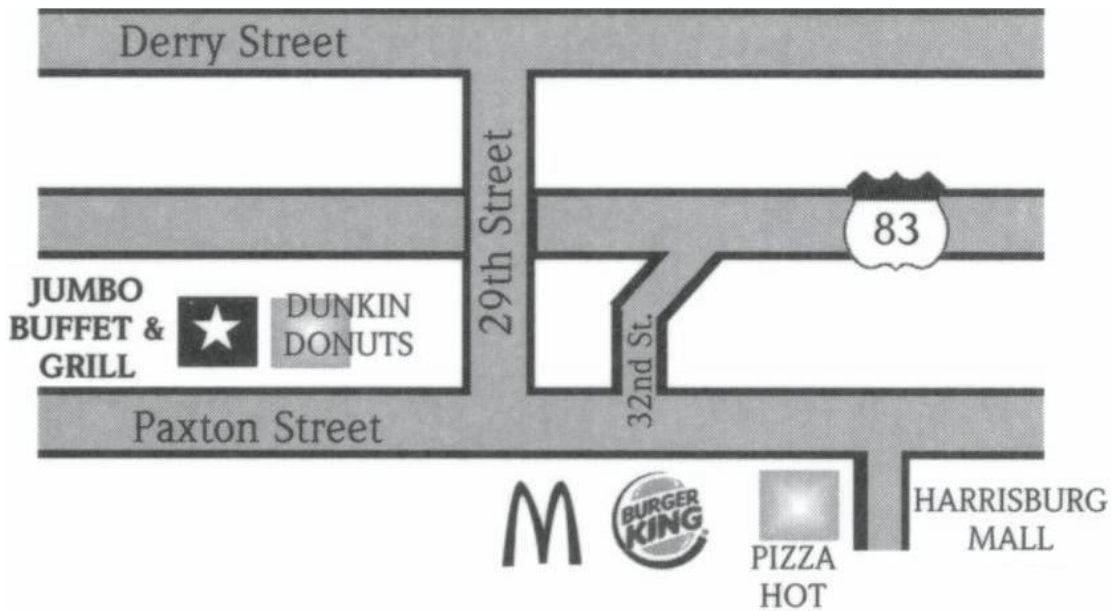
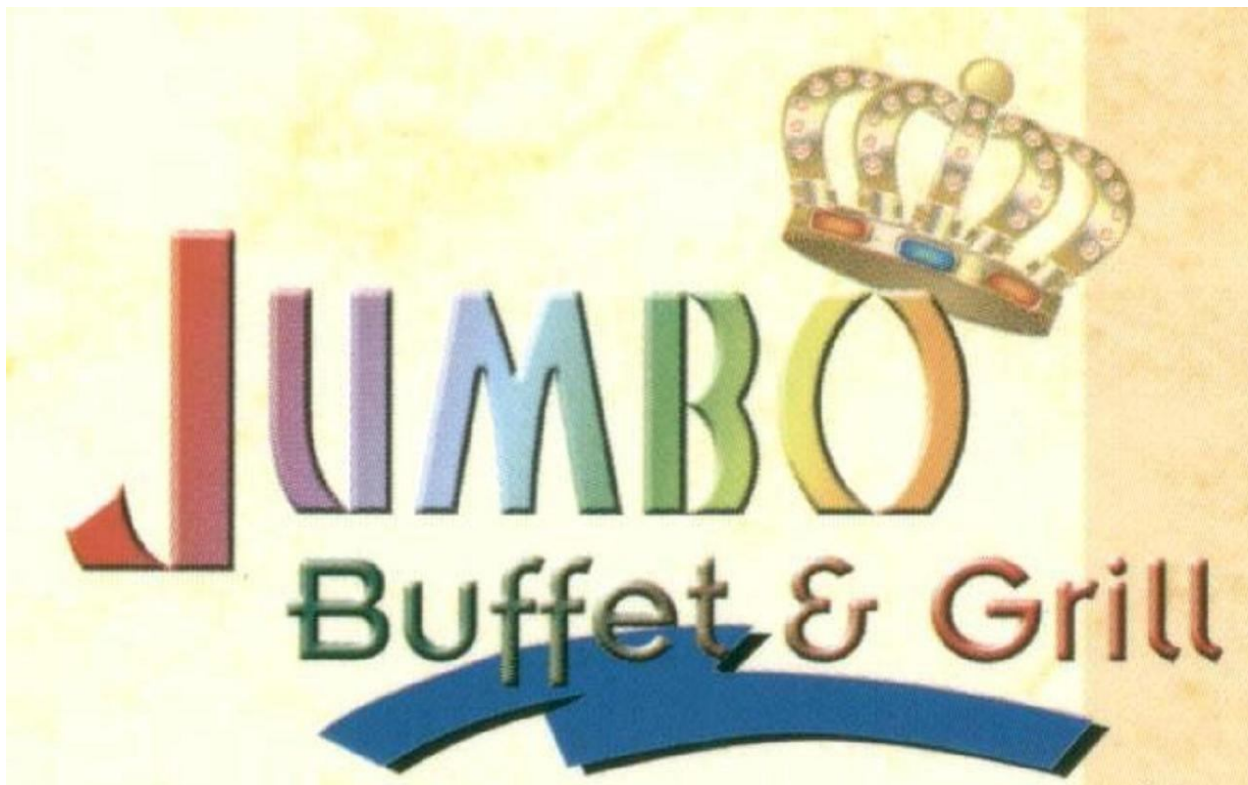
Diana also brings a master's touch to her student's. Traditional painting involves essentially the same techniques as calligraphy and is done with a brush dipped in black or colored ink. Besides, teaching correct calligraphy/painting skills to students, Diana also correlates knowledge of the fine arts with history and language, so that students can get a better understanding about Chinese fine arts.

Furthermore, with classroom instruction, CCAI provides multi-function learning. In certain levels, the students have learned to master the arts of hair styling, makeup, costuming, stagecraft, performing, and interacting with their audience without their parent’s assistance. Also, when we have outdoor events, we help students to experience their leadership ability, how to work with each other, how to present themselves to the public, and how to deal with and perform well during uncomfortable weather or odd stage space. Maybe all of this time consuming discipline training sounds tough, but the result shows in their confidence, respect, and true joy for these life lessons that develop from these arts training. There is another side effect of all of the discipline required to learn in the traditional manner, academic excellence. Recent graduates of CCAI are currently at well-known colleges, with more to follow. Without their parents support and understanding, the discipline of Chinese culture and arts, they may not have achieved what they have today.

CCAI’s appreciation for the traditional art forms shines through our students. CCAI’s also does this in several other ways also: public events, school’s educational program, performances, recitals, parades, and more so with over 250+ of these performances taking place over the past decade. A culmination of these is CCAI’s Spring Celebration performance at the Whitaker Center in which top professional artists come to Harrisburg to perform. CCAI was the first to introduce Chinese Opera and Dragon Boat Races to Central PA.

All art forms correlate with each other. Nowadays, everything is “fast”, “fancy” like Hollywood movies. Some of the arts have been labeled as entertainment use, to fit market sales, or mixed with western arts forms and taught to students. These presentations not only lose the original flavor and essence of the true Chinese arts concept, but also confuse people’s understanding of the culture meaning. We believe arts can enrich people’s life. We are sincerely hoping that everyone could respect the beauty of Chinese arts, the value of the Chinese culture, and moreover to build a culturally harmonious society in the US.

CCAI welcomes anyone that would like to learn more about the traditional arts, culture and beauty of China, or has a passion and would like to share your professional knowledge with CCAI, please contact us. Also, the 2013 CCAI's Annual Recital will be held at the Rose Lehrman Arts Center at HACC on June 1st, 3pm. Tickets are available from CCAI at Tel: 717-585-7701. Or visit our website: www.chineseculturalartsinstitute.org.



2801 Paxton Street
Harrisburg, PA 17111
Tel: (717) 558-8212

Special Offer: 15% discount for CPCA members

Fresh Chinese Vegetables

解叔叔的農場能滿足您的蔬菜需要

請電告 717-944-5853



2917 Schoolhouse Road

Middletown, PA 17057

717-944-5853

LC Realty

214 Front St., New Cumberland, PA 17070
Tel: (717) 350-1292 Fax: (717) 754-0079

**Are You Interested in Creating For You and Your Family,
in a Safe and Structured Environment ?**

Buy-and-Hold real estate investing may be your answer!



Real Estate Investing Simplified!

LC Realty is an established residential real estate investment firm specializing in helping people from all walks of life create true wealth, using the most time tested technique ever created, **Long-Term, Buy-and-Hold** real estate investing.

We provide a turn-key solution to investing in high quality, completely renovated investment property. Our properties have HUGE instant equity positions and impressive positive cash flows from day one!

In addition, we offer all of the tools, resources and one-on-one support you need to succeed.

Now is the time for you to take action towards a better financial future.

Take the first step in creating true wealth for yourself as a **buy-and-hold** real estate investor.

Call us: 717-856-0837 NOW! (Ask for: Louis Chung)



Wansford Inc.

214 Front St., New Cumberland, PA 17070
Tel: (717) 350-1292 Fax: (717) 754-0079
www.crystalwindows.com



Attn: Home Owner



**Replacement Windows & Doors Specialist
Since Year 2000**

- Vinyl Replacement Windows & Doors
- Energy-Star Certified. Life-Time Warranty
- Professional Installation. References Available
Licensed and Insured

Call office for details
Tel: (717) 350-1292

Wayne's Auto Sales, Repair & Body Work

You one-stop shopping for all you auto needs

1000 B South 21st Street, Harrisburg, PA 17104

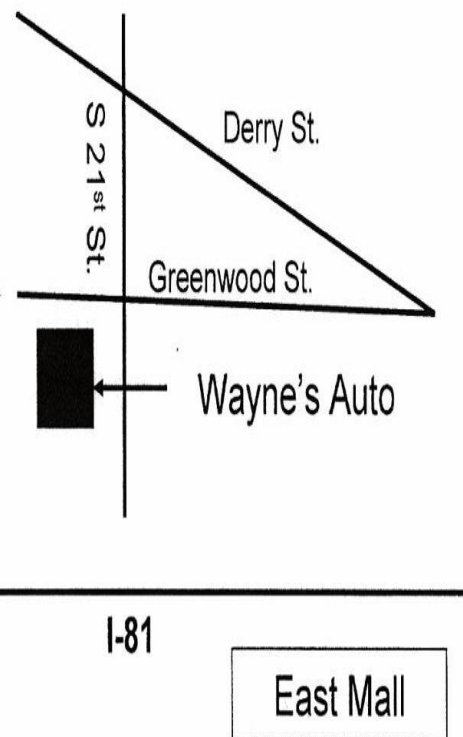
717-236-6244 717-379-9315 (cell)

Oanh Nguyen (Wayne), Owner

ASE & Manufactory Certified Technician

Show this ad
Take \$5 off
PA Inspection

- Honesty and Never Overcharge
- All Makers and Models
- Specialized in Imports
- Quality Work at Reasonable Price
- Official State Inspection Station
- Emission & Alignment
- Reliable Body Work
- Quality Pre-owned Autos at Very Good Price



"As Wayne's long-time customers, we have always been satisfied with his services, including the cars that we have purchased from him" -- 林水发, 郭林, 廖端平, 王乃箴

The Little Star Chinese School of the Greater Harrisburg Area

Yijin Wert, Chairman of the Board; Judy Guo, Principal



The Little Star Chinese School offers the programs that emphasize cultivating and enhancing students' interest in learning both the Chinese language and culture. We specialize in teaching mandarin phonetics (pinyin) and simplified Chinese characters in reading and writing.

We offer 1- 6 levels of Chinese language classes for children under 18 including a beginner's class for children who have very little or no training in Chinese. Our cultural classes expose children to the Chinese poems, songs, dance, art, calligraphy, paper-cut and etc. Adult classes meet the expectations of both the beginning and advance level learners. We also offer language courses and culture training at your workplace.

Our teachers are all native Chinese, bilingual speakers and experienced in working with children of all ages and adult education. We will make your learning an enjoyable and pleasant experience.

Classes are offered on Saturdays from 9:30 am to 12:30pm at the Chinese Alliance Church at 6950 Allentown Blvd. Harrisburg, PA 17112. For more information, please contact Ms. Judy Guo at judy_cu@yahoo.com or visit the school website: <http://www.littlestarchineselanguageschool.com>.

CPCA Membership Registration Form

February 1st, 2013 to January 31st, 2014

FEE: Individual: \$12.50; Family: \$25

Note: The Family Membership includes spouse, unmarried children and member's parents or grandparents *who live in the same household*. Information provided below will be published in the CPCA Member Directory. Please make checks payable to **CPCA**.

BENEFITS: Receive newsletter, member directory and discounted prices to all CPCA events, selected restaurants and services.

MEMBER INFORMATION:

Were you a CPCA member in any of the last 3 years? YES/NO

If Yes, has your contact information changed since then? YES/NO

Address: _____
(street) (city) (zip code)

Phone #: _____ E-Mail: _____

Adult's Name: Mr. / Mrs. / Ms. _____ (Chinese/English)

Mr. / Mrs. / Ms. _____ (Chinese/English)

Child's Name: F / M _____ Year of Birth _____

F / M _____ Year of Birth _____

F / M _____ Year of Birth _____

F / M _____ Year of Birth _____

Other family members that live in the same household:

Name: Mr. / Mrs. / Ms. _____ Relationship: _____

Name: Mr. / Mrs. / Ms. _____ Relationship: _____

Date: _____

CPCA Event Registration Form

Dragon Boat Festival

DATE/TIME: June 8, 2013, 11 AM – 4 PM

PLACE: Gifford Pinchot State Park, Woodland Pavilion 3

FEE:

	Member	Non-Member
Adult (age 13 & above)	\$7	\$9
Senior (age between 70 & 79)	\$5	\$7
Child (age between 5 & 12)	\$5	\$7
Child (age 4 & under)	Free	Free
Senior (age 80 & above)	Free	\$7

NAME: _____ **MEMBER / NON-MEMBER, PHONE#:** _____

Adult member \$7 x _____ = \$ _____ non-member \$9 x _____ = \$ _____

Child member \$5 x _____ = \$ _____ non-member \$7 x _____ = \$ _____

Senior member \$5 x _____ = \$ _____ non-member \$7 x _____ = \$ _____

Free Senior x _____

Free Child x _____

Sub-Total from above = \$ _____

Additional order of Zhong-Zi \$2.00/each x _____ = \$ _____

2013 membership fee = \$ _____

Late registration fee \$2.00/each person x _____ = \$ _____

\$10.00 /each Spring Festival DVD with photos x _____ = \$ _____

Grand Total: = \$ _____

The fee includes a lunch box and a Zhong-Zi (adult only). Please make checks payable to **CPCA** and mail to

Mrs. Jennifer Wang

2309 Mandarin Court

Harrisburg, PA 17110

Deadline: 06/01/2013, late registration will only be accepted with late fee.

Liability Waiver Agreement

“I knowingly and freely assume all risks, both known and unknown, and assume full responsibility for my participation. I will hold CPCA harmless from any and all liability, actions, causes of action, debts, claims and demands of every kind and nature whatsoever, whether for bodily injury, property damage or loss otherwise which may arise from participation in these activities. By signing this participant named below enters into this activity voluntarily, and takes full responsibility for the decision to participate or not to participate”.

Signatures: Everyone participates in the event must sign this agreement.

Signature of parent or guardian is required for children under 18 years old.

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

7. _____ 8. _____ 9. _____